



Breve historia de la Gramática



# SEMILLAS

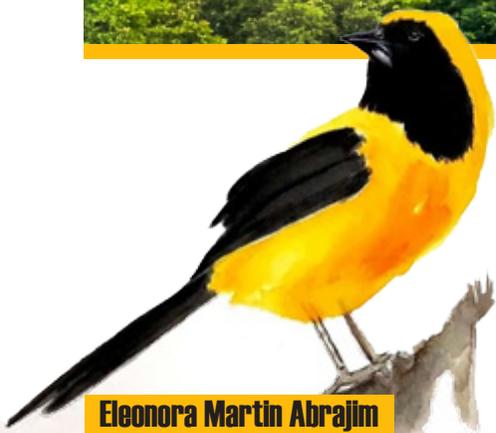


ARTBO rindió homenaje al maestro David Manzur

Nº 35

## Edimburgo, “La mitad está viva y la otra mitad es una estatua de mármol...”

Patrimonio / PágS. 6,7, y 8



Pájaros...

Eleonora Martín Abrajim

Arte / Pág. 3



La fascinación de María Callas

Música / Págs. 10 y 11



Mañana soleada

Ciro Alfonso Cano Mora

Lírica / Pág. 12



ANTONIO  
MARTÍNEZ SARRIÓN  
*Albacete, 1939 – Madrid, 2021*

“La estrella de la tarde hecha pedazos  
y el vendaval de vidrios en mi cara...”

**SEMPER EADEM**

No he de apagar la luz  
para pensar en ti: a pleno día  
y ande haciendo lo que haga  
(deambular por los parques, mirar nubes,  
contestar a unas cartas, romper versos,  
retener cuanto graban en el contestador,  
bromear con el hijo, ver que llueve  
y apenas lo registran mis calizos terrones  
pues que la reja de tu sonreír  
hace días que falta),  
no afecta a tu presencia cercana o venidera,  
eje y razón y fuerza y calor míos.  
En las encrucijadas más confusas del sueño  
oscuramente sé de tu vivir. Y cuando  
la madrugada, a veces, mi dormir interrumpe  
anunciando borrasca,  
me oriento por el faro  
de tu claro vivir siempre al alcance.



**NOW'S THE TIME**

nada  
más nada  
más que las sienas ardiendo  
balcón hacia la noche navegantes  
sin aguja imantada  
rojas constelaciones con nombres de guerreros  
la insufrible presión de max roach  
conciso duro energético porque sí  
porque hay niebla porque riegan y el dueño  
ha de cerrar el club y todos los muertos

**SALDO**

Duró poco, como era de prever.  
Aún menos, como diría el clásico,  
que la verdura de las eras. Quedan,  
en la herida memoria  
-esa puta borrosa conforme caen los años-  
la noche en aquel faro  
viendo entrar las falúas en el puerto,  
algún afortunado calembour,  
la fría y lluviosa vez  
en que con gran ternura la cobijé en mi abrigo,  
el circo de la nieve en el Paular  
mantenido a distancia por la flor del almendro  
que purísima ardía aquel marzo precoz.  
Pienso que poco más. Si preferís  
otro balance bien podría ser este:  
la estrella de la tarde hecha pedazos

y el vendaval de vidrios en mi cara,  
dos docenas de orgasmos no siempre compartidos  
y una plausible tregua para el hígado.

**HOLIDAY**

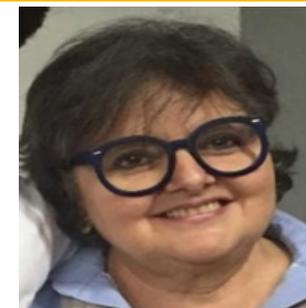
Al cabo  
de este domingo de piñata hondamente intratable  
se abrirá en abanico la semana  
de los lunes con un lunar de oro y muchos lápices  
de los martes de ríos orquestales  
de los miércoles quemados de magnesio  
que nadie osará hollar, siempre presentes,  
de los jueves con las más frescas lilas goteantes  
de los viernes repetidos y rojos como abiertas grana-  
das  
de los sábados con danzantes etíopes y timbales  
de los domingos todos con tarde rescatada  
para jugar al corro bajo el palio infinito  
de la luz decayendo hasta el acorde.





*Elmora*  
 4, Si sabemos que Dios oye nuestras oraciones,  
 podemos estar seguros de que ya tenemos lo que  
 hemos pedido. 1 Juan 5:15

# Pájaros



ELEONORA  
 MARTÍN ABRAJIM



*Elmora*  
 ¿A quién tengo en el cielo sino a ti? Si estoy contigo, ya nada quiero en la  
 tierra. Podrán desfallecer mi cuerpo y mi espíritu, pero Dios fortalecerá mi corazón,  
 él es mi herencia eterna. Salmo 73:25-26

*Elmora*  
 Pedir, y se les dará;  
 buscar, y encontrarán;  
 llamar, y se les abrirá. Mateo 7:7



*Elmora*



*Elmora*  
 No importa lo que tus ojos ven...  
 Dios completará lo que comenzó. Filipenses 1:6



*Elmora*  
 Tú eres el Dios que me ama.  
 Salmo 59:10

## LOS PÁJAROS

Eduardo Cote Lamus

He conocido pájaros.

Los he visto aparecer veloces en la luz, inquietos,  
 con sus picos, alados picos camino de estaciones nuevas;  
 en su dolor, altísimos, remontar sus plumas,  
 abrir ríos en el vuelo, descubrir de vez en cuando América  
 y construir caracolas para llevar memoria de astros.  
 y eran tristes: parecían el crepúsculo.

por eso el pájaro de la tarde es el crepúsculo.

Estar con ellos

y avanzar en un claro silencio de diamantes  
 como hojas en huida, dejando los árboles a pie,  
 es seguir al amor; es saber la amante en la ciudad  
 y rodearla de calles; es poseer la palabra, saberla  
 capaz de destruirse en los labios  
 y no encenderla hasta en la hoguera, junto a las águilas.  
 No basta volar, saber cantar cuando se es pájaro.

Yo quise comprender uno: lo atraje  
 casi diciéndole que yo existía  
 y se echó a volar entre la sangre  
 donde se hizo sueño y movimiento.

¡Y se ahogó de pronto en una lágrima!  
 Por eso ahora comprendo que el pájaro  
 es el hermano menor de las estrellas.

¡Cuán difícil es ser pájaro!

Una vez hubo alguno con trenzas de luz entre su silbo  
 y llevaba paraíso en el plumaje.  
 pero este otoño es triste: el sol  
 ha dorado los pájaros,  
 y por tierra yacen,  
 emplumados, los silbos.



*Elmora*

*Elmora*  
 Sobee todo caso guardado guarda tu corazón,  
 porque de él mana la vida. Proverbios 4:23



*Elmora*  
 "No mires atrás." Juan 14:15,19

# Breve historia de la Gramática

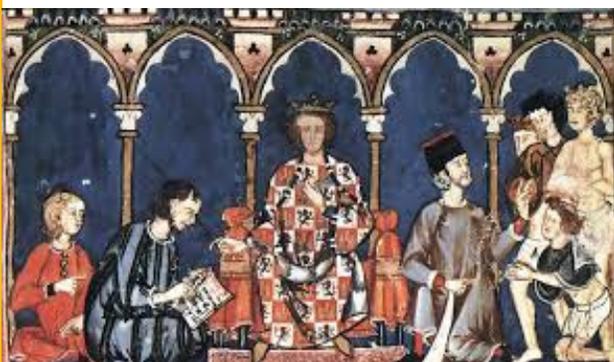
Las principales líneas de desarrollo de la gramática en el siglo XX se referían no tanto a los métodos de descripción de lenguas concretas (aunque también se prestó suficiente atención a este aspecto, por ejemplo, dentro de la lingüística descriptiva), como a los problemas de la teoría gramatical.

Para los griegos antiguos, este arte de las letras abarcaba todos los aspectos del discurso: ortografía, sintaxis, interpretación de los textos e incluso la crítica literaria; es decir, englobaba buena parte de lo que hoy es filología, gramática y retórica. Fue Dionisio de Tracia, en su *Tékhnē Grammatiké* (siglo I a. C.), el que estableció una terminología que heredarían las gramáticas occidentales posteriores, a partir de las latinas. Los romanos antiguos, con Elio Donato, crearon el término *litteratura* (de *littera*, «letra») que reservaron para la parte histórica e interpretativa, mientras que conservaron el helenismo *grammatica* para las normas y las reglas.

## HISTORIA DE LA TEORÍA GRAMATICAL

El estudio formal de la gramática es una parte importante de la educación desde la edad temprana hasta el aprendizaje avanzado, aunque haya evolucionado a través del uso y la división de las poblaciones humanas. Las reglas sobre el uso del lenguaje fueron estudiadas sobre todo con el advenimiento de la escritura.

Las primeras gramáticas sistemáticas surgieron en la Edad del Hierro en el sub-continente indio, con Laska (siglo VI a. C.), Pānini (siglo IV a. C.) y sus comentaristas Pingala (c. 200 a. C.), Katyayana y Patanjali (siglo II a. C.). La gramática más antigua que se conoce es el *Astādhyāyī*, un estudio sobre el sánscrito, escrito por Pānini, hacia el año



480 a. C. En Occidente, la gramática surgió como una disciplina durante el período helenístico, del siglo III a. C. en adelante, con autores como Riano y Aristarco de Samotracia. Aunque Sócrates, Aristóteles y otros sabios de la Antigüedad disertaron sobre la gramática, el primer tratado completo de gramática griega fue el que compuso Crates de Malos (siglo II a. C.). En Grecia, la gramática era labor del filósofo educador: este usaba la gramática para educar a los jóvenes y para contar con un medio expresivo. En Roma, el interés por la gramática se relacionaba con lo jurídico. Se considera que la *Tékhnē Grammatiké* (Ἐκὴνη Γραμματικὴ), atribuida a Dionisio de Tracia (c. 100 a. C.), es la primera gramática, en términos modernos, escrita sobre una lengua europea.

La gramática latina se desarrolló siguiendo modelos griegos desde el siglo I a. C., gracias a la obra de autores como Orbili Pupil, Palemnó, Marco Valerio Probo, Verri Flaco y Aemilius Asper. Elio Estilón Preconio

fue el iniciador en Roma, con los signos críticos utilizados por los alejandrinos, además de haber sido maestro de Varrón, quien trata la etimología, flexión declinativa, conjugación, sintaxis y analogía en su obra *De lingua latina*. Como señala Quirós, el primer manual de gramática fue escrito por Remio Palemón. Por otra parte, el *Ars Grammatica* de Elio Donato (siglo IV) fue dominante en los estudios gramaticales durante la Edad Media.

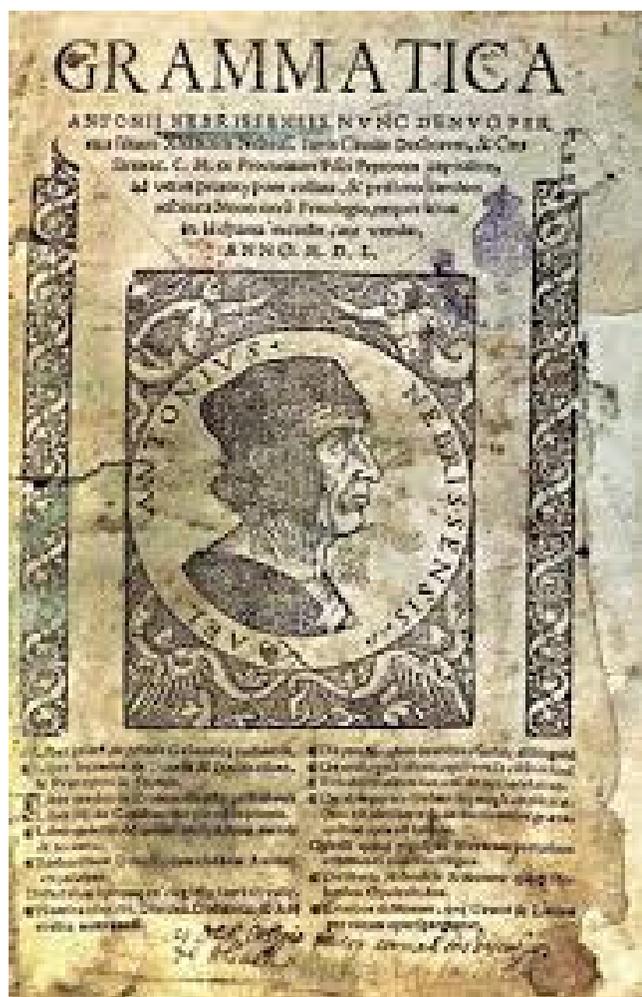
## LA SECUENCIA DE LOS TRATADOS

Los primeros tratados de gramática hebrea aparecieron a la Alta Edad Media, en el contexto del *Mishná* (exégesis de la Biblia hebrea). La tradición caraita se originó en el Bagdad abásida. El *Diqduq* (siglo X) es uno de los primeros comentarios gramaticales sobre la Biblia hebrea. Ibn Barun el siglo XII compara la lengua hebrea con el árabe en la tradición gramatical islámica.

Como parte del Trivium de las siete artes liberales, la gramática se enseñó como una disciplina central en toda la Edad Media. El tratamiento de las lenguas vernáculas comenzó gradualmente durante la Alta Edad Media, con obras aisladas, como el *Primer tratado gramatical del islandés antiguo* (*Fyrsta málfraðiritgerðin*), pero se hizo influyente solo en los períodos del Renacimiento y del Barroco. En 1486, Antonio de Nebrija publicó *Introducciones latinas: contrapuesto el romance al latín*, y la primera gramática castellana, *Gramática Castellana*, en 1492.

La Gramática fue redactada en la localidad extremeña de Zalamea de la Serena. En el siglo XVI, durante el Re-





nacimiento italiano, el *Questione della lingua* fue el debate sobre el estado y la forma ideal del italiano, iniciado por la obra de Dante de *Vulgar Eloquentia* (Pietro Bembo, *Prose della volgar lingua* Venecia 1525). La primera gramática del esloveno fue escrita en 1584 por Adam Bohorič.

Las gramáticas de lenguas no europeas comenzaron a ser recopiladas con fines de evangelización y traducciones de la Biblia a partir del siglo XVI, como por ejemplo *Grammatica o Arte de la Lengua General de los indios de los Reynos del Perú* (1560), y una gramática quechua por Domingo de Santo Tomás. En 1643 apareció la *Grammatica slavonica* de Ivan Ujevitx y, en 1762 se publicó también la *Short Introduction to English Grammar* de Robert Lowther. La *Grammatisch-Kritisches Wörterbuch der Hochdeutsch Mundart*, una gramática del alto alemán en cinco volúmenes, escrita por Johann Christoph Adelung, apareció en 1774.

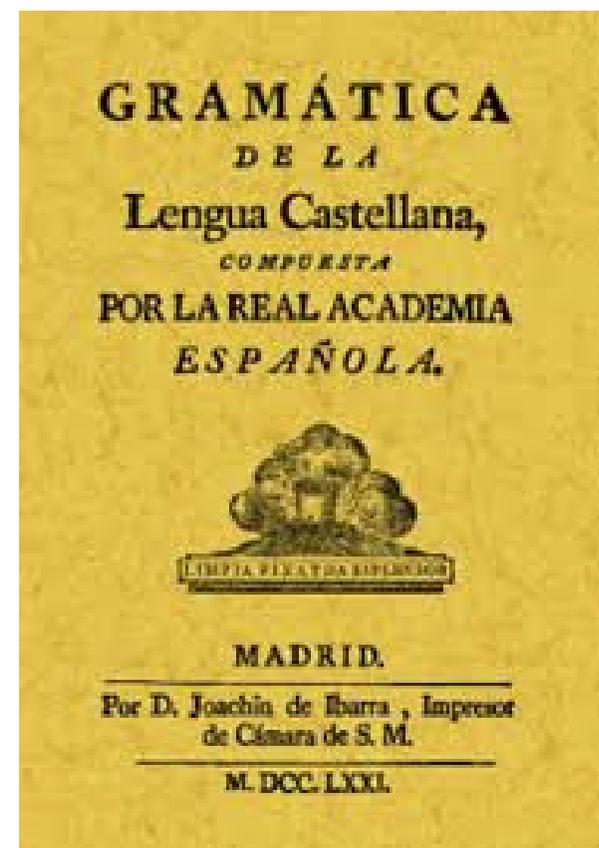
La *Gramática Comparada* de Franz Bopp, que se publicó en 1833, es el punto de partida de la moderna lingüística comparativa. Los lenguajes construidos son muy comunes en la actualidad. Muchos —como el esperanto— fueron diseñados para ayudar en la comunicación

humana, o el lojban, altamente compatible con lenguajes artificiales. También se han creado lenguajes como parte de un mundo de ficción (como el klingon y el quenya), y cada uno de ellos tiene su propia gramática.

### ORÍGENES DE LA GRAMÁTICA MODERNA

El sistema de nociones y categorías de la gramática moderna, hasta la terminología (nombres de partes de la oración, casos, etc.) se remonta a la tradición lingüística antigua (griegos - Aristóteles, estoicos, escuela alejandrina; romanos - Varrón (116-27 a. C.)). Los métodos modernos de gramática tienen su origen en la tradición lingüística india (en los escritos de Artes liberales de mediados del primer milenio a. C.). En la Edad Media era una de las Siete Artes Libres. Siendo a la vez descriptiva y normativa, implica el estudio de los textos clásicos y una determinada concepción del lenguaje; la lengua, identificada con el latín, aparece como una forma potencialmente eterna, directamente relacionada con los mecanismos del pensamiento. Hasta finales del siglo XII, se utilizaron en la enseñanza los libros de texto latinos tardíos de Donatus y Prisciano, y solo entonces aparecieron las primeras gramáticas originales como el *Doctrinale* de Alexandre de Villedieu y el *Grecismus* de Eberhard de Bethune).

Los filólogos europeos del renacimiento y la época del Siglo de las Luces trasladaron conceptos y categorías de la gramática latina a las gramáticas de las nuevas lenguas (por ejemplo, en las primeras gramáticas



del eslavo eclesiástico: 1591, 1596). En los siglos XVII-XVIII aumenta enormemente el interés por los fundamentos lógicos y filosóficos de la teoría de la gramática (el problema de la gramática «universal»). El desarrollo de la investigación tipológica y la creación de las primeras clasificaciones morfológicas de las lenguas del mundo (a principios del siglo XIX) dieron lugar a la creación de sistemas conceptuales diferenciados para describir lenguas de diferentes estructuras; el trabajo sistemático en esta dirección fue iniciado por Heymann Steintal y continuado por jóvenes gramáticos.

En las gramáticas descriptivas de lenguas específicas, la idea de emancipación de la gramática de las nuevas lenguas de la tradición gramatical latina-griega penetró esencialmente solo a principios del siglo XX. S



# Edimburgo, “La mitad está viva y la otra mitad es una estatua de mármol...”

El lema asociado con Edimburgo desde 1647, es una contracción heráldica de un verso del Salmo 127 de la Biblia, “Si Dios no construye la casa, en vano trabajan los que la construyen. Si Dios no guarda la ciudad, el centinela se desvela en vano.” Es la segunda ciudad más grande de Escocia tras Glasgow y está ubicada en la costa este de Escocia, a orillas del fiordo del río Forth y en la autoridad unitaria local de la Ciudad de Edimburgo, es la capital de Escocia desde 1437 y sede del gobierno escocés. Fue uno de los centros más importantes de educación y cultura durante la Ilustración gracias a la Universidad de Edimburgo. Sus distritos The Old Town (ciudad antigua) y The New Town (ciudad nueva) fueron designados Patrimonio de la Humanidad por la Unesco en 1995. Según el censo de 2017 tiene una población de 513 210 habitantes.

Edimburgo es famosa por su Festival Internacional, el festival de actuaciones en vivo más grande del mundo, y otros festivales desarrollados en verano de forma más o menos simultánea, la mayoría de los cuales se

agrupan bajo la denominación Festival de Edimburgo. La primera prueba de la existencia de la ciudad como entidad separada del fuerte se constata en una proclama del siglo XII, que generalmente se cree que data del año 1124, de David I de Escocia, la cual le otorga terreno a la Iglesia de la Holy Rood de Edimburgo. Esto sugiere que la existencia oficial de la ciudad se origina entre el año 1018, cuando el rey Malcolm II aseguró la región de Lothians de los Northumbrianos, y el año 1124.

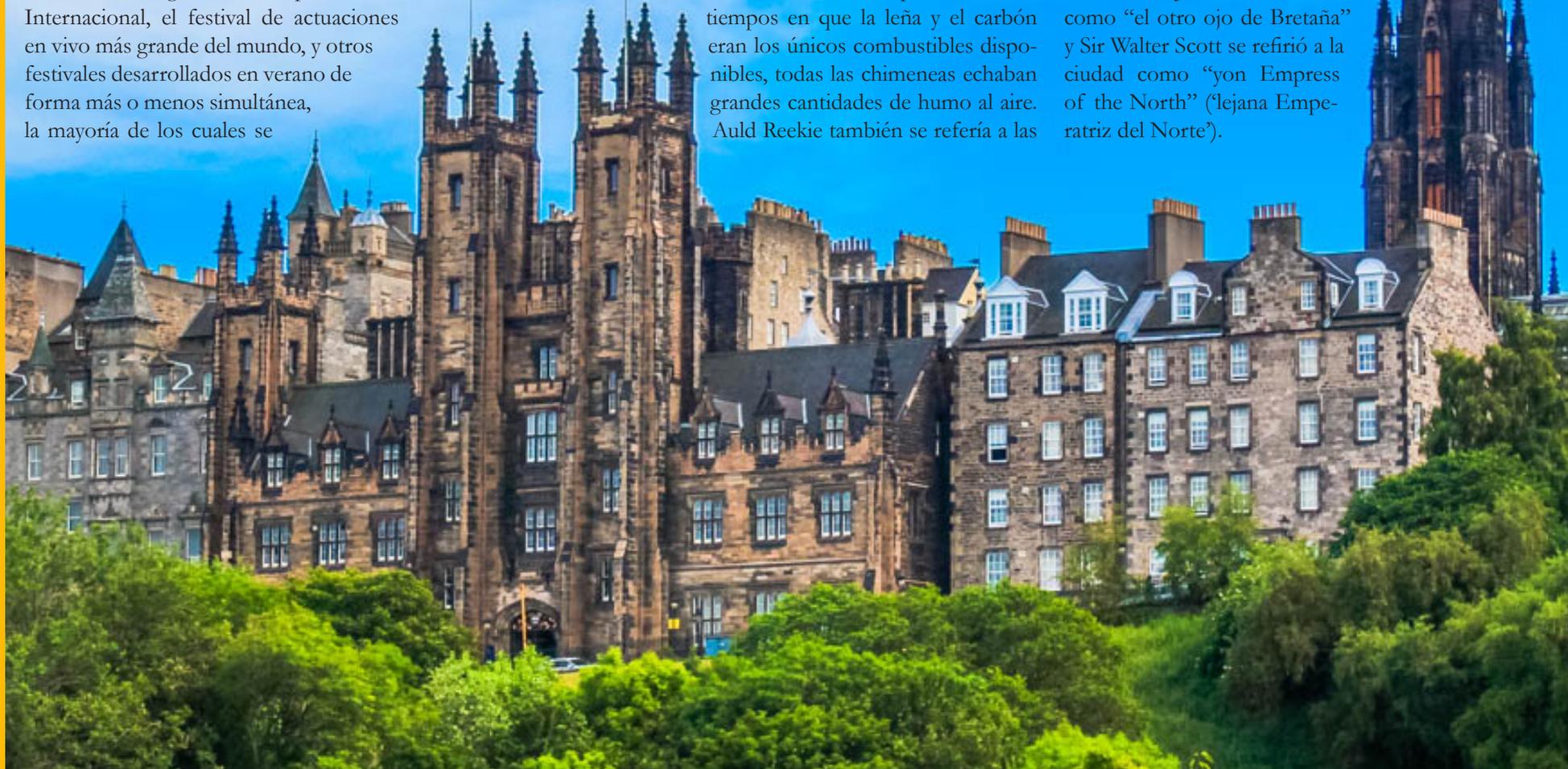
También puede ser que antaño, antes del siglo XI, el nombre se hubiera alterado para que incluyera una “w”. Si este hubiera sido el caso, de todas maneras, iba a cambiar pronto, pues para la década de 1160 Guillermo I de Escocia utilizó el nombre Edenesburch en una proclama (otra vez en latín) confirmando la donación de 1124 por David I de Escocia. La ciudad es cariñosamente apodada Auld Reekie, que significa “Vieja Chimenea” o “Vieja Humeante” en escocés. Esto se debe a que durante los

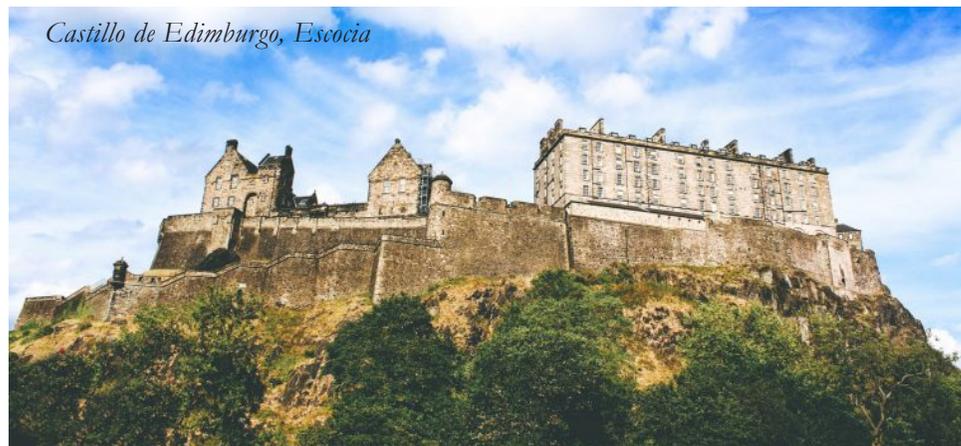
tiempos en que la leña y el carbón eran los únicos combustibles disponibles, todas las chimeneas echaban grandes cantidades de humo al aire. Auld Reekie también se refería a las

terribles condiciones sanitarias que causaban un gran mal olor generalizado en toda la ciudad.

Algunos llaman a Edimburgo la “Atenas del Norte”, por muchas razones. La primera es por su parecida topografía: el Old Town de Edimburgo juega un papel similar al de la Acrópolis. Edimburgo también se conoce como “Dunedin”, derivado del gaélico escocés, Dùn Èideann. Dunedin, Nueva Zelanda, se llamó originalmente “Nuevo Edimburgo” y todavía se apoda el “Edimburgo del Sur”.

Los poetas escoceses Robert Burns y Robert Fergusson a veces usaron el nombre en latín de la ciudad, Edina, en algunas de sus obras. Ben Jonson la describió como “el otro ojo de Bretaña” y Sir Walter Scott se refirió a la ciudad como “yon Empress of the North” (‘lejana Emperatriz del Norte’).



*Arthur's Seat**Castillo de Edimburgo, Escocia*

Algunos escoceses se refieren informalmente a la ciudad como “Embra”, por corresponderse con el final del nombre pronunciado en inglés.

El histórico centro de Edimburgo está dividido en dos grandes áreas por los Princes Street Gardens. Hacia el sur el panorama está dominado por el Castillo de Edimburgo, asentado en el extinguido tapón volcánico que es Castle Rock, y la larga franja que es Old Town encaminándose por su borde. Hacia el norte se encuentra Princes Street (“Calle de los Príncipes”) y la New Town. Los jardines fueron hechos en 1816 en lo que había sido el pantano Nor’ Loch.

Hacia el oeste del castillo se encuentra el distrito financiero, que alberga edificios bancarios y de aseguradoras. Probablemente el edificio más cautivante, con su gran edificio circular hecho en arenisca, es el Centro Internacional de Conferencias de Edimburgo, o Edinburgh International Conference Centre.

### OLD TOWN

Old Town ha preservado su estructura medieval y mucho de sus edificios de la Reforma Protestante. Un extremo está cerrado por el castillo y la arteria principal, pequeñas calles llamadas closes o wynds encaminan colina abajo a los dos lados de la calle principal en forma de encrucijadas. Se pueden encontrar plazas grandes que marcan lugares de importancia como la catedral de Saint Giles y las cortes. Otros notables sitios de interés son el Museo Real de Escocia, Surgeons’ Hall, la Universidad de Edimburgo, y numerosas calles subterráneas, que son reliquias de antiguas clases de construcción. El plano urbano, típico de muchas ciudades del norte de Europa, es especialmente pintoresco en Edimburgo, donde el castillo sobresale desde la peña, los restos de un tapón volcánico, y donde la calle principal se desliza hacia abajo desde un lado de la peña.

Debido al espacio limitado que permitía la estrecha cola de la peña, Old Town se transformó en una de las primeras ciudades con apartamentos o edificios re-

sidenciales de alto relieve. Albergues de varios pisos se volvieron la norma desde el siglo XV hacia delante. Durante el siglo XIII la población de Old Town tenía aproximadamente 80 000 residentes. Sin embargo, en tiempos modernos la población bajó significativamente hasta únicamente 4000 habitantes. Hoy en día viven aproximadamente 20 000 habitantes en Old Town. Trágicamente, muchos de estos edificios fueron destruidos por el Gran Incendio de 1824; la reconstrucción de estas construcciones originales llevó a cambios del nivel de terreno, lo que creó varios pasajes y calles subterráneas bajo la Old Town.

El 7 de diciembre de 2002, otro gran incendio tuvo lugar en Old Town y destruyó parte de Cowgate. También destruyó el famoso club de comedia The Gilded Balloon, y bastante parte del Departamento de Informática de la Universidad de Edimburgo, incluyendo la completa biblioteca de inteligencia artificial.

### NEW TOWN

New Town fue la solución para la sobrepoblación de Old Town en el siglo XVIII. La ciudad se había vuelto demasiado compacta, limitándose a la cola de la peña que les servía de defensa natural. En 1766 se convocó un concurso para el diseño de la New Town, el cual ganó James Craig, un arquitecto de 22 años. El plan creado fue un rígido plano ortogonal, que concordaba con las ideas de racionalismo de la era de Ilustración. La calle principal iba a ser George Street, la cual sigue la línea natural desde el norte de Old Town. A los dos lados de ésta, paralelas están las otras dos calles principales: Princes Street y Queen Street. Princes Street se ha convertido desde entonces en la principal calle para ir de compras en Edimburgo, pocas edificaciones georgianas sobrevivieron. Estas avenidas estaban conectadas por una serie de calles perpendiculares.

Ubicado en medio de Old Town y New Town estaba el lago Nor’ Loch, el cual había sido la fuente de agua de la ciudad y el lugar de drenaje. Para 1816 Nor’

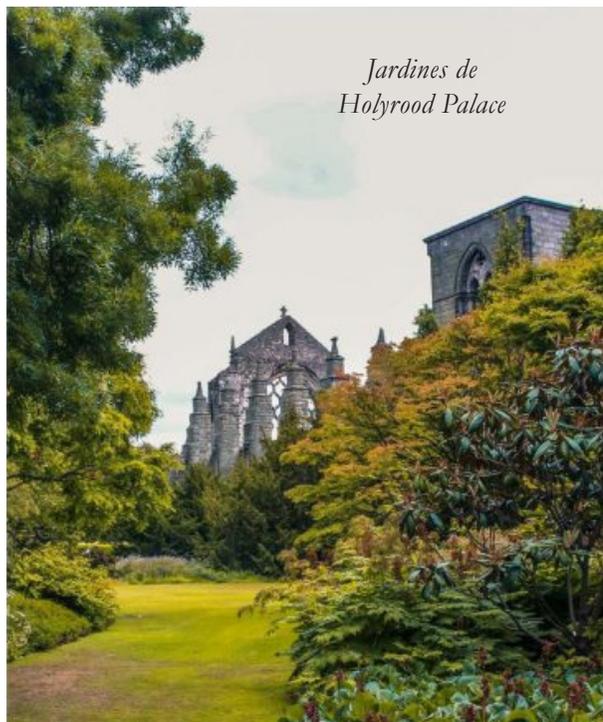
Loch había sido desecado. Algunos planos muestran que se había pensado en hacer un canal, pero se crearon los Princes Street Gardens en su lugar. El exceso de tierra de la construcción de los edificios fue arrojado en el valle, creando lo que ahora se llama The Mound. A mediados del siglo XIX, la Galería Nacional de Escocia y la Real Academia Escocesa fueron construidas en The Mound, y se hicieron túneles atravesando The Mound hacia la estación de ferrocarril Waverley.

### LEITH

Leith es el puerto de Edimburgo. Todavía retiene una identidad separada de Edimburgo, y fue un tema de gran resentimiento cuando en 1920 Leith fue incorporado a Edimburgo. Incluso hoy en día el representante en el parlamento se dice que representa a Edimburgo “y” Leith. Con el desarrollo de Leith, Edimburgo ha ganado el comercio de varias compañías de cruceros que ahora proveen rutas hacia Noruega, Suecia, Dinamarca, Alemania y Holanda. Leith también acoge al Yate Real Britannia, que se encuentra anclado tras un centro comercial. Leith, ha sido recientemente célebre por ser el lugar donde evolucionan los protagonistas de la película de culto *Trainspotting*.

### CLIMA

Los edimburgueses suelen decir que en Edimburgo se pueden ver las cuatro estaciones en un solo día. Como la mayoría de Escocia, Edimburgo tiene un clima marítimo moderado, el cual es benigno considerando su latitud norte. Los inviernos son suaves, aunque se encuentra en la misma latitud que Moscú, Labrador y Groenlandia, con temperaturas que raramente bajan de los 0 °C. Las temperaturas durante el verano son relativamente frescas, con un promedio de 15 °C. La proximidad con el mar mitiga cualquier variación considerable de la temperatura. Dada la po-



*Jardines de Holyrood Palace*

sición de Edimburgo entre la costa y las montañas, es conocida como una ciudad de vientos, con vientos provenientes del suroeste cálidos e inestables asociados a la corriente del Golfo que da posibilidades de lluvia. Los vientos del este son usualmente más secos pero fríos. La ciudad está expuesta a frecuentes e intensas borrascas atlánticas, que originan en muchos casos fuertes vendavales entre octubre y marzo.

## ECONOMÍA

Edimburgo ha sido regularmente una de las partes más prósperas del Reino Unido. Ha estado en buena salud económica desde la llegada en 1999 del Parlamento escocés, el cual ha tenido un efecto sobre el empleo local, por estar la sede de gobierno en la ciudad y otras oficinas del gobierno. El nivel de desempleo es uno de los más bajos del país y el nivel de nuevos empleos es uno de los más altos. La población de Edimburgo también está creciendo significativamente, sobre todo debido a migración extranjera y particularmente del resto del Reino Unido.

La economía de Edimburgo está basada en gran parte en el sector servicios, siendo el turismo y los servicios financieros particularmente importantes, y educación e investigaciones de alta tecnologías. El Bank of Scotland fue fundado en 1695, en un acto del Parlamento escocés original. El Royal Bank of Scotland fue fundado en 1747 por Real Cédula y, aunque llegó a ser el quinto banco más grande del mundo por capitalización (en 2007), desde 2011 sufre un proceso de nacionalización que afecta a la



*Museo The Royal Scottish Academy*

mayoría de su estructura.

La ciudad nueva de Edimburgo y el centro de la ciudad han sido tradicionalmente sede de muchas compañías, pero las necesidades de hoy en día han causado que muchas se muden de la zona. Hacia el oeste del centro de la ciudad se encuentra el distrito de negocios, que ahora alberga a grandes compañías como Scottish Widows, Standard Life, el Banco Clydesdale y Baillie Gifford. Edinburgh Park es una zona de negocios ubicada al oeste de la ciudad cerca del aeropuerto de Edimburgo, y ahora tiene su propia estación de tren. HSBC, Royal Bank of Scotland y HBOS han establecido sus grandes centros de oficinas en esta zona. Después de la apertura del centro de operaciones del Royal Bank of Scotland, hay alrededor de 20.000 personas trabajando a las afueras occidentales de la ciudad.

Hoy en día centros comerciales y boutiques son muy importantes para la economía. Los centros comerciales St James Centre y Princes Mall fueron creados en los años setenta; después abrió el Cameron Toll en los años ochenta. Otros más recientes son el Gyle cerca de Edinburgh Park, Ocean Terminal en Leith y las plazas comerciales de Hermiston Gait, Straiton y Fort Kinnaird.

La elaboración de bebidas alcohólicas es una industria tradicional, y aunque la cervecera Fountainbridge cerró sus puertas en 2005, dejó a la otra fábrica de cerveza, la Caledonian Brewery, como la más grande de la ciudad, y la famosa Scottish & Newcastle todavía mantiene su centro de operaciones en la ciudad.

El turismo es otra fuente económica importante para la ciudad. Edimburgo es la ciudad más popular entre los turistas que visitan Escocia, Glasgow es la segunda. El número de turistas se incrementa cada año, particularmente con aquellos que quieren ahorrar, gracias a la expansión del Aeropuerto de Edimburgo y las conexiones ferroviarias que conectan a la ciudad con el resto del país. El Festival de Edimburgo atrae a miles de turistas, como también lo hace la fiesta en la calle de Año

Nuevo, Hogmanay. El Festival de Edimburgo en agosto, por sí solo, genera unos beneficios de £100 millones para la economía de Edimburgo. Otro gran elemento para la industria turística de Edimburgo son las conferencias o “turismo de negocios”, que supone una gran contribución para la economía. El 12 de marzo de 2004 se otorgó a la ciudad el estatus de Ciudad del Comercio Justo.

## EDUCACIÓN

Edimburgo alberga cuatro universidades que totalizan más de 100 000 estudiantes. Posee una de las universidades más prestigiosas de Europa y del mundo, la Universidad de Edimburgo, pionera en numerosas ramas de ciencias, al cual se encuentra en el lugar 22 de las mejores universidades del mundo según el ranking QS. Las otras universidades situadas en Edimburgo son la Universidad Heriot-Watt, Universidad Napier de Edimburgo y la Universidad Queen Margaret.

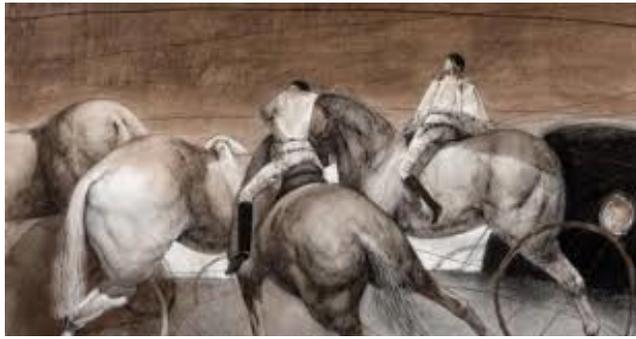
## MUSEOS Y BIBLIOTECAS

Edimburgo alberga gran cantidad de museos y bibliotecas, muchos de los cuales son instituciones nacionales. Entre ellos se incluyen la Biblioteca Nacional de Escocia, el Museo de Escocia, el Museo de Edimburgo, el Museo Real, la Galería Nacional de Escocia, con obras de Botticelli, Rafael, Tiziano, Velázquez, Watteau, Paul Gauguin. Otros museos importantes en la ciudad son la Real Academia Escocesa, la Galería Nacional Escocesa de Retratos, la Galería Nacional Escocesa de Arte Moderno, la Dean Gallery, el Museo Nacional de Guerra de Escocia, el Museo de la infancia y el Real Jardín Botánico. La mayoría de los museos de la ciudad son gratuitos.

En Edimburgo se encuentra también la Biblioteca Nacional de Escocia (National Library of Scotland) que es la biblioteca más importante de Escocia y una de las más grandes del Reino Unido. 



*The Balmoral Hotel*



## ARTBO rindió homenaje al maestro David Manzur

**D**urante las celebraciones de los 20 años de la Feria de Arte de Bogotá, ArtBo, se le rindió homenaje al maestro David Manzur, por sus 95 años y más de 70 años de trabajo continuo. Manzur participó con ocho obras de gran y mediano formato en un espacio llamado 'El Pasado es Presente', que resaltó las posibilidades que su pintura figurativa después de una larga carrera.

Una de las razones del maestro Manzur de elegir obras de su última colección para esta muestra es animar a los más jóvenes artistas con proclividad hacia el dibujo y la pintura a seguir un camino profesional en el arte.

Para Manzur, el dibujo y la pintura de caballete siempre han sido y seguirán siendo válidos como medios de expresión.

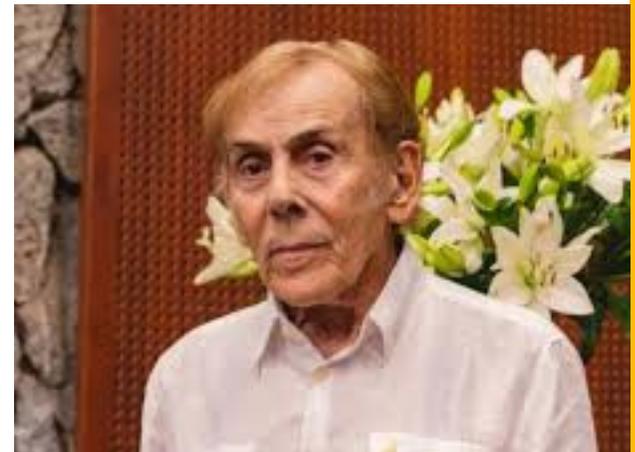
“Para mí es muy importante la tesis de que a los grandes maestros del pasado siempre les faltó algo y que un joven artista puede retomar algo de lo que dejaron y continuarlo para construir una carrera exitosa y valiosa plásticamente”, manifestó el artista plástico.

David Manzur es el único artista colombiano vivo nacido en los años 20, década que dio grandes referentes de la plástica como Alejandro Obregón, Edgar Negret,



Enrique Grau, Eduardo Ramírez Villamizar y Luis Caballero.

A los 95 años sigue trabajando en Barichara (Santander) disciplinadamente y cuando le fue propuesto el



*Maestro David Manzur*



homenaje decidió mostrar obras de los últimos dos años para mostrar que la edad trae consigo experiencia que puede ser aprovechada por un artista para seguir experimentando e innovando.

Una de las mayores exigencias de Manzur consigo mismo es no estancarse en una sola propuesta conceptual ni estética.



# La fascinación de María Callas...

**M**aría Callas (Nueva York, 1923-París, 1977), la soprano más famosa, ponía a prueba la legendaria acústica de los teatros milenarios, pletórica en sus arias como *Col sorriso d'innocenza* de la ópera de Bellini *Il Pirata*.

Fue una mujer embargada por la dicha: su carrera profesional llegó a la cima: *Col sorriso d'innocenza / Collo sguardo dell'amore* “con la sonrisa de inocencia, con la mirada del amor”), como hacía cantar Bellini a Imogene, casada con un hombre al que no ama y loca de amor por otro. El arte y la vida se mezclaban hasta volver-se una misma cosa, etcétera. Al fin y al cabo, esa fue la historia misma de María Callas.

Conviene aquí desmontar uno de los muchos malentendidos que existen sobre Callas: pese a la insistencia con la que el cine la ha retratado hablando con una colorida amalgama de dejes mediterráneos —desde Fanny Ardant en *Callas Fo-rever* hasta Paz Vega en *Grace of Monaco*—, en realidad era norteamericana y tenía un acento neoyorquino que con el tiempo fue mutando hacia el llamado Mid-Atlantic, un artificio mitad americano, mitad británico, habitual en las clases altas y las grandes damas del espectáculo estadounidenses. En las entrevistas televisivas que se conservan, se expresaba con una precisión y una serenidad regias, registro que no perdía ni siquiera cuando los periodistas se adentraban en terrenos impúdicos o escabrosos.



## ALGO OCURRE CON MARÍA CALLAS

Algo ocurre con María Callas, algo típico de los actores y actrices que interpretan sus personajes de una forma tan verosímil y distintiva que acaban confundiendo-se con ellos. La víctima enloquecida por amor, la furiosa vengativa, la fatal seductora, la mártir sacrificada en el altar de su arte o por la perfidia de los hombres. Por muy creíbles que fueran todas estas encarnaciones, Callas no era ni Medea ni Mimì, ni Norma ni Violetta, ni Tosca ni mucho menos Carmen (que, por cierto, nunca interpretó en escena). Pero su principal logro fue elevar todos esos rancios arquetipos misóginos hasta transformarlos en algo sublime y lleno de verdad. Si a la fuerza hay que quedarse con un cliché, el que más aplica al caso es el del patito feo. De niña y adolescente, primero en



Nueva York (donde nació en 1923, hija de inmigrantes griegos de clase media, y vivió hasta los 13 años) y después en Atenas (donde pasó los ocho años siguientes) era demasiado alta para los cánones del momento, miope, con acné precoz y tendencia al sobrepeso, y al principio fue rechazada en el Conservatorio de Atenas, donde su madre, Litsa, se empeñaba en inscribirla. Litsa —con quien siempre mantuvo una pésima relación— la comparaba desfavorablemente con su hermana mayor, Yakinthi (“Jackie”). Las dos hermanas demostraron aptitudes musicales, pero fue María la que llamó la atención de Elvira de Hidalgo, soprano española retirada de la escena que daba clases en el conservatorio de la capital griega y que quedó fascinada por los ojos y la boca enormes de la adolescente. “Me dije: ‘Ça, c’est quelqu’un! (esta es especial)”, declararía cuando Callas ya era una celebridad. Las grabaciones que se conservan de la voz de Callas reflejan una calidad irregular y en vida tuvo casi tantos detractores como admiradores. Pero, cuando irrumpía en escena, el público se quedaba electrizado por lo que tenía delante, y eso es algo que ninguna grabación podría registrar. Su canto no era perfecto —para eso estaba Renata Tebaldi, con la que se empeñaban en contraponerla—, sino algo mucho mejor: la combinación de una voz poco canónica, modelada por una técnica asombrosa, y una aptitud dramática que suscitó comparaciones con actrices como Sarah Bernhardt y Anna Magnani. Con esas armas, Callas cambió las reglas del juego. Cuando ella apareció, la ópera verista estaba en su mejor momento, mientras que el bel canto no gozaba de buena prensa, percibido como una excusa para que algunas cantantes ejecutaran sus gorgoritos circenses. La absoluta Callas demostró que podían reunirse las figuras de la soprano dramática, más prestigiosa, y la de coloratura, y volvió a generar aprecio hacia un repertorio belcantista —Donizetti, Bellini— hasta entonces de capa caída.

Llegar hasta ahí no fue fácil: fue a base de una autoexigencia desmesurada, como han atestado De



Hidalgo y casi todos los que se cruzaron en su carrera profesional. Esto rebatía una fama de tempestuosa y antojadiza, acrecentada por alguna sonada cancelación, como la de su Norma de Roma en 1958 que en realidad fue fruto de una infección de garganta. Igualmente, la cuestión de su carácter apasionado en el plano erótico-amoroso habría que ponerla como mínimo en cuarentena. Vivió una década larga con su marido 30 años mayor, Battista Meneghini, empresario que contribuyó a su lanzamiento definitivo cuando ella aún era una joven aspirante que no lograba imponer su figura, y viajó a Verona para su debut italiano con una triunfante Gioconda. Parece también que se enamoró sin ser correspondida del director Luchino Visconti, evidentemente homosexual, que trabajó con ella en varios montajes, entre ellos una Traviata memorable, y que la animó a tomar medidas con respecto a su físico. Sobre tales medidas también se ha especulado mucho —se habló de una tibia ingerida voluntariamente—. En todo caso el resultado fue que Callas se acercó al ideal de esbeltez que se había planteado (que tenía las hechuras de Audrey Hepburn) y comenzó a vestirse, maquillarse y peinarse exquisitamente.

Por lo que respecta a su relación con Aristóteles Onassis —la parte más difundida de su biografía—, de nuevo está primero la leyenda y luego la realidad. Según la primera, vivieron un apasionado romance —algunos biógrafos dicen que incluso habría generado un hijo de corta vida— que terminó abruptamente cuando él la abandonó para casarse con Jackie Kennedy y ella trató de suicidarse con una sobredosis de somníferos. En realidad, Onassis primero se resistió a divorciarse de su primera esposa, la bella y elegante Tina Livanos; después, ya le fue infiel a Callas al menos con Lee Radziwill, la hermana de Jackie; y la relación entre el armador y la diva continuó, furtiva y por rachas, bastante tiempo tras la boda de él con Jackie. El supuesto intento de suicidio seguramente fue más bien un accidente, y casi con seguridad el único embarazo de María en aquel tiempo fue interrumpido en



un quirófano, contra su deseo y ante la insistencia de Aristo, que no quería más descendencia que los dos hijos que había tenido con Tina.

Ciertamente falleció sola, con 53 años, en su casa de París, alejada de su familia. La sobrevivieron su madre, que la criticó con dureza en un libro, y su hermana Jackie, con la que tenía una relación algo más cordial. Pero hasta entonces, más que una víctima al estilo de Madama Butterfly, había sido una superviviente: de una infancia dura y sin cariño materno, de una adolescencia marcada por la carestía de la Segunda Guerra Mundial en Atenas, de las traiciones de su marido, su amante y su madre, y la exigencia inflexible de un público que no siempre estuvo de su parte. Pero sobre todo se convirtió en una de las raras figuras de la alta cultura que además obtuvieron el estatus de ícono, como Nurýev, Dalí o Truman Capote, y quizá de forma más perdurable que ellos. Ese fue el triunfo final de la Callas. 





# Mañana soleada



CIRO ALFONSO  
CANO MORA



Esta mañana,  
cuando el nuevo día toca en el cristal de la ventana  
trae buenas nostalgias  
de esas que sirven para apaciguar angustias,  
hay una sonrisa  
que merodea las fronteras del silencio breve,  
hay otro color en las colinas  
la música sabe a colibrí inusitado  
las flores vierten aromas con sentido  
la placidez del verano es unguento dulcificado.  
La última tristeza  
se marchó con el sopor de un día malo  
de esos  
que ya no tienen ambiciones  
que son mudos en sus horas alteradas,  
días deslucidos  
descenso fácil a los abismos nobles  
donde se guardan desventuras  
vestidos sin estrenar  
y caricias resquebrajadas sin futuro.  
Hoy tengo  
manojos de verdades nuevas,  
agua fresca  
para calmar la sed sin condiciones,  
un reloj cómplice

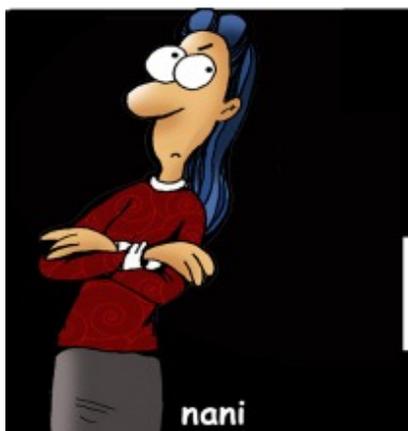
para recomponer las horas imperfectas,  
otra ilusión  
que no finge desprecios repetidos  
y buen café  
para domeñar gotas de lluvia en vagabundo viaje sin cadenas.  
¿Qué más puedo pedir?  
el cielo es más azul  
la mar está en calma  
el viento azuca melodías  
los pájaros picotean anhelos escondidos  
el río acompaña historias  
la alcoba no riñe con fantasmas  
el jardín brilla con intensidad de perla  
la mañana es soleada  
y se le rinde pleitesía absoluta  
como en los buenos tiempos  
de ventanas abiertas, sueños completos y deseos desbocados.



**MAGOLA**

@magolapeluda

www.facebook.com/magola-la-piernipeluda



¡ACABEMOS CON LA  
CORRUPCIÓN!

NO SE PUEDE

¡QUERER ES PODER!

ENTONCES NO QUEREMOS

